



## AVVISO

ai sensi dell'art. 29, comma 1 del D.Lgs.  
n. 50/2016 e ss.mm.ii.

**di indagine di mercato**

**Indagine di mercato per l'individuazione di soggetti interessati al confronto di proposte economiche per l'affidamento diretto** del servizio relativo alla sorveglianza sanitaria del personale del Comune di Bolzano ai sensi del D.Lgs. n. 81/2008 e ss.mm.ii., per il periodo dal 01.10.2023 al 30.09.2027 (spesa presunta 132.000,00 EURO)

**Scadenza: 31.05.2023**

### Visti:

- gli artt. 26 e 33 della L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- gli artt. 36 comma 2 lett. b), 95 del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”), in quanto compatibili;
- l'artt. 8 e segg. del vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

**RILEVATA** la necessità di affidare il contratto d'appalto per mezzo di corrispondenza come indicato in oggetto;

## BEKANNTMACHUNG

im Sinne des Art. 29, Absatz 1 des Gv.D.  
Nr. 50/2016, i.g.F.

**einer Markterhebung**

**Markterhebung zur Ermittlung von Unternehmen für den Vergleich von wirtschaftlichen Vorschläge für die direkte Vergabe** des Dienstes der ärztlichen Überwachung der Bediensteten der Gemeinde Bozen gemäß GvD 81/2008 I.g.F für den Zeitraum vom 01.10.2023 bis 30.09.2027 (mutmaßliche Ausgabe 132.000,00 Euro).

**Fälligkeit: 31.05.2023**

### Gesehen:

- die Artt. 26 und 33 des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe”, i.g.F.;
- den Artikel 36 Abs. 2 Buchst. b), 95 des Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F., sofern vereinbar,
- die Artt. 8 und ff. der geltenden „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen”, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

**FESTGESTELLT**, dass die Notwendigkeit besteht, den im Gegenstand angeführten Vergabevertrag im Wege des Briefverkehrs abzuschließen;



**RITENUTO** opportuno eseguire un'indagine di mercato, a scopo esplorativo. Attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza e rotazione a parità di trattamento, al fine di procedere, in seguito ad un confronto di preventivi, all'affidamento diretto del servizio attraverso il portale telematico ([www.banditoaltoadige.it](http://www.banditoaltoadige.it)), ad un soggetto idoneo individuato con la presente indagine;

**ALS NOTWENDIG ERACHTET**, mittels geeigneten Formen der Veröffentlichung, unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung, eine ergründende Markterhebung durchzuführen mit dem Zwecke, anschließend mittels Vergleich von Kostenvoranschlägen die direkte Vergabe des Dienstes mittels elektronischem Portal ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) an einen, in dieser Erhebung ermittelten, geeigneten Anbieter fortzuführen;

### SI RENDE NOTO

### WIRD BEKANT GEGEBEN

che il Comune di Bolzano intende effettuare un'indagine di mercato finalizzata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati a partecipare al confronto di preventivi ai sensi degli artt. 26, comma 4 e 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.", dell'art. 36 comma 2 lett. b), 95 del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. e artt. 8 e segg. del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", finalizzato all'affidamento diretto del servizio riguardante la prestazione di cui in oggetto;

dass die Gemeinde Bozen eine Markterhebung durchführt, mit dem Zweck der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse bekunden, am Vergleich von Kostenvoranschlägen gemäß Art. 26, Abs. 4 und 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F, Artikel 36 Abs. 2 Buchst. b), 95 des Gv.D. vom 18 April 2016 Nr. 50, i.g.F., und Artt. 8 und ff. der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, teilzunehmen, im Hinblick auf die direkte Vergabe der im Betreff genannten Dienstleistung;

#### 1. STAZIONE APPALTANTE

#### 1. AUFTRAGGEBER

**Comune di Bolzano** – Ripartizione 1 – Ufficio Personale

**Stadtgemeinde Bozen** – Abteilung 1 - Amt für Personalwesen

**Indirizzo:** Vicolo Gumer n. 7 – 39100 BOLZANO - ITALIA

**Adresse:** Gumergasse Nr. 7 – 39100 BOZEN - ITALIEN

**Tel.** 0471.997238

**Tel.** 0471.997238

**E-mail:** [1.1.0@comune.bolzano.it](mailto:1.1.0@comune.bolzano.it)

**E-mail:** [1.1.0@gemeinde.bozen.it](mailto:1.1.0@gemeinde.bozen.it)

**PEC:** [1.1.0@pec.bolzano.bozen.it](mailto:1.1.0@pec.bolzano.bozen.it)

**PEC:** [1.1.0@pec.bolzano.bozen.it](mailto:1.1.0@pec.bolzano.bozen.it)

**Responsabile del procedimento:** dott. ssa Maria Christina Obkircher, tel. 0471/997240

**Verfahrensverantwortliche:** Frau Dr. Maria Christina Obkircher, Tel. 0471/997240

#### 2. OGGETTO DELL’AFFIDAMENTO

#### 2. GEGENSTAND DER BEAUFTRAGUNG





Il servizio si riferisce allo svolgimento di tutte le prestazioni correlate agli adempimenti previsti dal D.Lgs. n. 81/2008 e ss.mm.ii. in materia di sicurezza e salute dei lavoratori sul luogo di lavoro con riferimento all'attività di medico competente, in particolare quelle attività indicate agli articoli 25, 39, 40, 41, 42.

Per le specifiche tecniche minime del servizio in oggetto si fa espresso rinvio al documento "Allegato B - Descrizione prestazioni", parte integrante e sostanziale della documentazione contrattuale.

**Codice CPV** 85147000-1 Servizi sanitari nelle imprese

Die Dienstleistung umfasst die Erbringung aller Leistungen in Bezug auf die Einhaltung der Bestimmungen im Bereich Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz der Bediensteten am Arbeitsplatz gemäß GvD 81/08 i.g.F bezogen auf die Tätigkeiten der Betriebsärztin bzw. des Betriebsarztes, insbesondere jene der Artikel 25, 39, 40, 41 und 42.

In Bezug auf die technischen Mindestspezifikationen für die gegenständliche Dienstleistung wird ausdrücklich auf die Unterlage „Anlage B - Leistungsbeschreibung“ verwiesen, welche integrierenden und wesentlichen Bestandteil der vertraglichen Unterlagen bildet.

**CPV Kodex** 85147000-1 Betriebliche Gesundheitsfürsorge

### 3. LEGISLAZIONE DI RIFERIMENTO

Le norme alle quali si rimanda sono le seguenti:

- L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici" e ss.mm.ii.;
- D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 e ss.mm.ii. „Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, recante «Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“
- L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- al vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

### 3.GESETZLICHE BEZUGNAHME

Die Bestimmungen sind folgende:

- L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe" i.g.F.;
- Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.;
- D.P.R. vom 5. Oktober 2010, Nr. 207 "Durchführungsverordnung zum Kodex der öffentlichen Verträge bezüglich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen", in geltender Fassung,
- L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen" in geltender Fassung,
- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen", die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,



➤ D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

➤ Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

#### 4. IMPORTO DELLA PRESTAZIONE E MODALITÀ DI FINANZIAMENTO

Entità complessiva della prestazione in appalto, (compresi costi per la sicurezza):  
**Euro 132.000,00.**

#### 4. BETRAG DER LEISTUNG UND MODALITÄTEN DER FINANZIERUNG

Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Leistungen (einschließlich Kosten für Sicherheit): **Euro 132.000,00.**

#### 5. DURATA DELL'INCARICO

La durata dell'appalto è stabilita in **4 anni con decorrenza 01.10.2023.**

Il Comune di Bolzano si riserva la facoltà di prorogare il contratto di ulteriori (sei) mesi alle medesime condizioni contrattuali, qualora entro il termine di scadenza del contratto non si sia ancora conclusa la procedura di gara per l'individuazione del nuovo contraente.

#### 5. DAUER DES AUFTRAGS

Die Dauer des Auftrages beläuft sich auf **4 Jahre mit Beginn ab 01.10.2023.**

Die Gemeinde Bozen behält sich das Recht vor, den Vertrag zu den selben Bedingungen für weitere 6 (sechs) Monate zu verlängern, falls bei Ablauf des Vertrags das Vergabeverfahren zur Ermittlung des neuen Vertragspartners noch nicht abgeschlossen sein sollte.

#### 6. PENALE PER DELL'ULTIMAZIONE PRESTAZIONE RITARDO DELLA

Si veda l'art. 12 della Descrizione prestazioni.

La penale non può superare complessivamente il dieci per cento dell'importo contrattuale.

#### 6. VERZUGSSTRAFE WEGEN VERSPÄTETER FERTIGSTELLUNG DER LEISTUNG

Siehe Art. 12 der Leistungsbeschreibung.

Die Geldstrafe darf insgesamt 10 Prozent des Vertragswertes nicht überschreiten.

#### 7. LUOGO DI ESECUZIONE

Si veda l'art. 4 della Descrizione prestazioni.

#### 7. ORT DER AUSFÜHRUNG

Siehe Art. 4 der Leistungsbeschreibung.

#### 8. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Saranno pertanto ammessi alla presente indagine di mercato gli operatori economici di cui all'art. 45 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., in possesso dei seguenti requisiti:

1) **requisiti di ordine generale** di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii;

#### 8. TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN

An der gegenständlichen Markterhebung sind demzufolge jene Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 45 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. zugelassen, die im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind:

1) **allgemeine Voraussetzungen** gemäß Art. 80 GvD Nr. 50/2016 i.g.F.;





2) **requisiti di idoneità professionale** di cui all'articolo 83, comma 1, lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. (Iscrizione, per le prestazioni indicate in oggetto, al Registro delle Imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura);

Le imprese straniere, non residenti in Italia, devono dichiarare l'iscrizione in analogo registro professionale o commerciale dello Stato di residenza.

3) **requisiti di ordine speciale** di cui all'art. 83, D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii: capacità tecnica e professionale - necessaria per lo svolgimento della prestazione ai fini dell'affidamento:

aver prestato negli ultimi tre anni antecedenti la data della presente richiesta di preventivo almeno 1 servizio in qualità di "Medico Competente" di cui all'art. 18, comma 1 lettera a) del D.Lgs. 81/08 e ss.mm.ii, di durata non inferiore a 2 anni, a favore di soggetti privati o soggetti pubblici con almeno un numero di dipendenti non inferiore a 200 unità e di essere in grado di produrre certificato di regolare esecuzione dello stesso.

Se l'operatore economico non adempie i suddetti requisiti lo stesso non può partecipare alla seguente procedura per l'aggiudicazione della prestazione in oggetto.

Non si ritiene necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale.

2) **berufliche Voraussetzungen** nach Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., Art. 83, Absatz 1, Buchstabe a) (Eintragung im Unternehmensregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer für die im Betreff genannte Tätigkeit);

Die ausländischen Unternehmen, die nicht in Italien ansässig sind, müssen erklären, in einem Register eingetragen zu sein, das dem ob genannten Berufs- oder Handelsregister des Staates entspricht.

3) **die besonderen Anforderungen** gemäß Art. 83 GvD Nr. 50/2016 i.g.F.:

technische und berufliche Fähigkeiten - welche für die Erbringung der Dienstleistung zum Zwecke der Auftragsvergabe erforderlich sind:

in den letzten drei Jahren vor dem Datum des Einladungsschreibens wenigstens 1 Auftrag als "Betriebsarzt", gemäß Art. 18, Absatz 1, Buchstabe a), des ges. vertr. Dekrets Nr. 81/2008 i.g.F., mit einer Dauer von mindestens 2 Jahren für private oder öffentliche Arbeitgeber mit nicht weniger als 200 Angestellten durchgeführt zu haben und in der Lage zu sein, die Bestätigung über dessen ordnungsgemäße Ausführung vorzulegen.

Erfüllt der Wirtschaftsteilnehmer nicht diese Voraussetzungen kann er nicht am Verfahren für die Vergabe der gegenständlichen Leistung teilnehmen.

Die Anforderung des CUP-Code wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird.

## 9. CRITERI DI SELEZIONE DELLA PROPOSTA

## 9. KRITERIUM ZUR AUSWAHL DES VORSCHLAGES



Il miglior preventivo verrà selezionato ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. a seguito di una valutazione comparativa, prendendo in considerazione l'elemento: -

del solo PREZZO

Der beste Kostenanschlag wird nach L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. Art. 33 nach einer vergleichenden Bewertung ausgewählt, bei der das Element:

des alleinigen Preises  
berücksichtigt wird.

### 10. TERMINE E MODALITA' DI PRESENTAZIONE DELLA PROPOSTA

I soggetti interessati dovranno far pervenire gli allegati C "proposta economica" e B "descrizione delle prestazioni", unitamente all'Allegato A, firmati digitalmente dal legale rappresentante dell'Impresa, entro e non oltre il

**31.05.2023**

attraverso il portale telematico SICP ([www.banditoaltoadige.it](http://www.banditoaltoadige.it)) - procedura 031840/2023

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Gli operatori economici devono essere iscritti all'elenco telematico istituito presso la piattaforma "Sistema Informativo Contratti Pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell'art. 27, comma 5 LP 16/2015

### 10. EINREICHEFRIST UND MODALITÄTEN DER VORLAGE DES VORSCHLAGES

Die interessierten Subjekte müssen die Anlagen C „Kostenvoranschlag“ und B „Leistungsbeschreibung“, zusammen mit der Anlage A, vom gesetzlichen Vertreter des Unternehmens digital unterzeichnet, innerhalb

**31.05.2023**

zukommen lassen

auf dem elektronischen Portal ISOV ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) - Verfahren 031840/2023

Es steht dem Verfahrensverantwortlichen zudem frei, im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen zusätzliche Wirtschaftsteilnehmer, die nicht an der gegenständlichen Markterhebung teilnehmen und die für geeignet gehalten werden, die Leistung zu erbringen, zu konsultieren.

Dabei stellt die obige Teilnahme wohlgemerkt keinen Nachweis der erforderlichen Erfüllung der Teilnahmeanforderungen dar, die der interessierte Wirtschaftsteilnehmer vielmehr vor dem Vertragsabschluss erklären muss.

Gemäß Art. 27 Abs. 5 LG 16/2015 müssen die Wirtschaftsteilnehmer im telematischen Verzeichnis des „Informationssystems Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sein.





Il presente avviso, **non costituisce proposta contrattuale** e **non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

### 11. VERIFICHE E CONTROLLI

Il Comune si riserva inoltre il diritto di procedere ad effettuare controlli, sia a campione, che mirati, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive.

Fermo restando quanto previsto dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii., qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

### 12. RICHIESTE DI INFORMAZIONI

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto dell'avviso, la procedura di partecipazione all'indagine, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti attraverso la sezione "Comunicazioni" della procedura 031840/2023 sul portale telematico SICP ([www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it)) entro la data **24.05.2023**

### 13. CONTRATTO/INCARICO

Die vorliegende Bekanntmachung **stellt kein Vertragsangebot dar** und **verpflichtet** die Körperschaft zu **keinerlei** Verfahrensveröffentlichung.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche deshalb erheben können.

### 11. PRÜFUNGEN UND KONTROLLEN

Die Gemeinde behält sich überdies das Recht vor, sowohl Stichproben als auch gezielte Kontrollen in Bezug auf den Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen durchzuführen.

Unbeschadet der Bestimmungen gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F., sollte aus den Kontrollen die Unwahrheit der Erklärungen hervorgehen, verfallen für den Erklärenden die eventuell erlangten Begünstigungen, welche auf die Verwaltungsmaßnahme zurückzuführen sind, die anhand der unwahren Erklärung erlassen wurde.

### 12. ANFRAGEN FÜR AUSKÜNFTE

Eventuelle Zusatzinformationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu den vorzulegenden Unterlagen können ausschließlich über die Rubrik "Mitteilungen" des Verfahrens 031840/2023 auf dem elektronischen Portal ISOV ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) beantragt werden. Letztmöglicher Termin für die Übermittlung der Anfragen: **24.05.2023.**

### 13. VERTRAG/AUFTRAG



L'eventuale contratto è stipulato nelle forme prescritte dall'art. 37 della L.P. n. 16/2015, e ss.mm.ii. e dall'art. 21 comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" e citata in premessa ed è esente da registrazioni fiscali, salvo il caso d'uso.

Der allfällige Vertrag wird in den Formen, welche vom Art. 37 des im Gegenstand genannten L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, vorgesehen sind, abgeschlossen. Der Vertrag ist von der Registrierung befreit, bzw. ist nur im Bedarfsfall registrierungspflichtig.

#### 14. FORO COMPETENTE

Tutte le controversie nascenti dal presente avviso e futuro contratto sono di competenza del Foro di Bolzano, escludendo pertanto ogni deferimento delle stesse ad arbitri.

#### 14. ZUSTÄNDIGE GERICHTSBARKEIT

Alle Streitfälle welche von der Bekanntmachung oder vom zukünftigen Vertrag Herkunft haben sind dem Gerichtsstand Bozen übertragen; sie können nicht Schiedsrichtern übertragen werden.

#### 15. TRATTAMENTO DEI DATI

I dati raccolti nell'ambito della procedura saranno trattati, ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR), esclusivamente nell'ambito della presente procedura.

Sono utilizzati strumenti sia manuali che informatici e telematici, con logiche di organizzazione ed elaborazione strettamente correlate alle finalità, e misure organizzative anche fisiche che garantiscono liceità, correttezza, e trasparenza dei trattamenti, ed esattezza, integrità, riservatezza e minimizzazione dei dati trattati.

#### 15. DATENSCHUTZ

Die innerhalb des Verfahrens gesammelten Daten, werden im Sinne der Artikel 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO) ausschließlich im Rahmen dieses Verfahrens verarbeitet.

Dazu werden sowohl händische als auch informatische und telematische Mittel verwendet und es werden eng zweckgebundene organisatorische und verarbeitungstechnische Methoden angewandt, sowie organisatorische Mittel auch materieller Art, die die Rechtmäßigkeit, die Korrektheit und die Transparenz der Verarbeitung und die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten gewährleisten.

#### 16. PUBBLICAZIONE

Il presente avviso viene pubblicato sul sito istituzionale del Comune di Bolzano nella sezione "Amministrazione trasparente" sottosezione "Bandi di gara e contratti" e sul portale telematico SICP ([www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it)) – procedura 031840/2023.

#### 16. VERÖFFENTLICHUNG

Diese Bekanntmachung wird auf der institutionellen Webseite der Stadtgemeinde Bozen im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ im Bereich „Ausschreibungen und Verträge“ veröffentlicht und auf dem elektronischen Portal ISOV ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) – Verfahren 031840/2023.



Si precisa che con il presente avviso non è indetta alcuna procedura di affidamento, concorsuale e, pertanto, non sono previste graduatorie, attribuzioni di punteggi o altre classificazioni di merito. Il presente avviso non costituisce un invito ad offrire né un'offerta al pubblico ai sensi dell'art. 1336 Codice Civile o promessa al pubblico ai sensi dell'art. 1989 Codice Civile.

**Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce pertanto proposta contrattuale e non vincola in alcun modo il Comune di Bolzano che sarà libero di avviare altre e diverse procedure di affidamento.**

Man stellt klar, dass mit dieser Bekanntmachung kein Vergabeverfahren, Wettbewerbsverfahren angesetzt ist und deshalb keine Rangordnung, Punktezuteilung oder andere Verdienstrangfolgen vorgesehen sind. Die vorliegende Bekanntmachung stellt keine Einladung dar ein öffentliches Angebot im Sinne des Art. 1336 des ZGB oder öffentliches Versprechen im Sinne des Art. 1989 des ZGB zu unterbreiten.

**Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist demzufolge nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Gemeinde Bozen in keinsten Weise verbindlich; diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.**

**Il responsabile unico del procedimento / Die einzige Verfahrensverantwortliche  
Dr. Maria Christina Obkircher  
(digital unterzeichnet/ f.to digitalmente)**

**Allegati:**

*Allegato A - Manifestazione di interesse a partecipare all'indagine di mercato*

*Allegato B - Descrizione prestazioni*

*Allegato C - Proposta economica/preventivo*

**Anlage:**

*Anlage A- Interessensbekundung für die Teilnahme an der Markterhebung*

*Allegato B - Leistungsbeschreibung*

*Anlage C - Kostenvoranschlag*